The editor's post-bag

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): **- (1933)**

Heft 612

PDF erstellt am: **29.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Brent Bridge Hotel, qui furent adoptés; qu'il y eut trois admissions, pas de démission; enfin que la décision de fêter le 1er août au Brent Bridge Hotel, à Hendon, fut confirmée.

Et le Président clôtura l'assemblée en renouvelant ses remerciements aux invités et aux membres pour leur présence.

J.Z.

THE EDITOR'S POST-BAG.

To the Editor of the Swiss Observer,
Dear Sir,

Please excuse my bothering you but I must tell you something, about a good friend of mine. I don't like " tales " and yet I can't help it, I must tell somebody. When I left England I thought I'd come right out of touch with her. Because also the best friends stop writing after some time. You know — out of sight and hearing — out of mind! And now — even after a few months, I have still got a true friend that comes to me every week. I can tell you now — it is the S. O. I like him so much, and I know he will be faithful. I call this a rather important *fact* as the circumstances are so bad. That is the reason I want you to know how one can get a good friend. One like that might be of great use to many of our Swiss compatriots in England. I am too shy to tell all over the place how I conquered that best friend. But as you are known as very discreet I might tell you — I simply paid 6/6 (in my case Frs. 7.50) and he was mine —faithful, nice, good-looking, clever.

Yours truly,

Basle *Mariann.*

" NUME NIT G'SPRAENGT."

Mis guete, alte Stettli Bärn
Du bisch mer lieb, i ha di gärn,
Es schynt mer fascht en Ewigkeit
Sit z'letscht i dir ha Adie gseit.

Grad stuhne muess i wie zur Zyt
No alls so grad und urchig blybt,
Vo Stadt vo Land die guete Lüt
No gäng, hei's so zum " Rächte " hüt.

Am frühste Morge wäger scho
Gseht me die Lütli z'Märit cho,
Im ene Chaisli oder mit em Charre
Chunt Kobi, Vreni, Christe z'fahre.

Der Märit isch a wahri Pracht
So rächt für Aug und Mage gmacht,
Zum Chaufe brucht me, o herje
Nüt als es grosses Portmonaie.

So heimelig si, dur d'Laube abe
Die alte Läde, ganz verdutzt
Erläbi wieder d'Chindertage,
Säb grossi Freud am ene " Bäremutz."

Währschafti, alti Burehüser
Stolz binenand de Gasse na,
Dass gueti Fraue drinne huse
G'seht mene vo usse a.

D'Vorväter, b'huetet ihri Mure
D'Wält mag zangge, es tuet si dure,
Doch säget's nüt und wei nid chibe
Sie stöh no fescht und wärdets blibe.

Jetz wei mir aber noh di noh
Au no zum Bäregrabe go,
Es het mänge dert viel g'schidere drinne
Als die wo do obe abe grinne.

Fast darf me nit de Auge traue
Vom Schänzli us die Bärge z'gschaue,
So wunderbar stöh alli da
Vor Glück da faht me d's gränne a.

Hüt wär die Wält nid übel dra
Wenn d'Lüt sie hätte " Bure " glah,
Anstatt fabriziert und füre drängt
Wärs besser gsi, " Nume nid gspräng t."

H.E.

LIST OF SOCIAL AND SPORTING EVENTS IN SWITZERLAND.

August 1st, Celebration of the Swiss Confederation Day throughout the Country: Patriotic Events, Festivals, Illuminations, etc.
August 1st, Golf: Inn Cup Competitions SAMADEN.
August 1st, Tennis: Championship of Caux CAUX.
August 1st-15th, Water Sports: Water Polo Competitions CHATEAU D'OEX.
August 1st-27th, Vacation Course in Modern French language at the University GENEVA.
August 1st to Oct. 31st, Official Courses in German, org. by the Canton and Town of St. Gall, at the Institute Dr. Schmidt ST. GALL.
August 2nd, Golf: Cup Competitions GRANS/SIERRE.
August 3rd, Obstacle Race on the Beach FURIGEN.
August 3rd, Tennis: International Tournament begins MOUNT GURNIGEL.
August 3rd, and following days, Tennis Tournaments PONTRESINA.
August 3rd-6th, Tennis: Montana Championship MONTANA-VERMALA.
August 3rd-15th, Tennis Tournament KLOSTERS.
August 4th, Tennis: Tournament for the Villars Palace Cup VILLARS.
August 4th-5th, Motoring: Swiss Automobile Club National Jubilee Tour LUCERNE.
August 4th & 6th, Tennis Tournament org. by Grand Hotel Tennis Club LES RASSES.
August 5th, Golf: Julier Cup Competitions SAMADEN.
August 5th, Nautical Sports VITZNAU.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

SEASIDE HOTELS
UNDER SWISS MANAGEMENT.

BEXHILL-ON-SEA. HOTEL GENEVA, on Sea front. Central heating, running hot & cold water in all rooms, Swiss cuisine. Apply for Tariff, Tel: Bexhill 187. M. & J. Heincen, *Propr. and Manager.*

DUNDEE. SCOTLAND. Royal British Hotel. Leading Family and Commercial Hotel in City. Restaurant and Grill Room. Moderate charge. 75 Bedrooms with Hot and Cold water, and all modern comforts. Send for Tariff Booklet. Managed by Proprietor, L. H. Meotti. Phone 5095 - 96 - 97.

BOURNEMOUTH — BOSCOMBE. Beau Voir Private Hotel (Maison Suisse). The Marina. En face du Boscombe Pier. Pension à prix modérés. Cuisine Française et Italienne. Mme. Jelmoni et Fils.

BRIGHTON. MALVERN PRIVATE HOTEL, Regency Square, facing West Pier. H. & C. running water; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. Emile Martig.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion. 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

FAMILLE Anglo-Suisse cherche bonne à tout faire. Connaissant la cuisine et travail de maison. Ecrire: G. 9, Gordon Road, Ealing, W.5.

SELF-CONTAINED, Unfurnished Flat to let. 1 Recept. room, 1 bedroom, bathroom, kitchen, etc. Rent 30/- p.w. apply: A. Indermaur, 31, Gloucester Street, Warwick Square, S.W.1. (Tel. Vic. 1268).

PENSION, Suisse Français cherche pour après vacances grande chambre meublée, déjeuner et souper. N.W. quartier préféré. Ecrire, Box No. 3, Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

YOUNG SWISS LADY requires room with breakfast in good English family. S.W. district preferred. Write Box No. 111, c/o, Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

WEST OF LONDON healthiest suburb, for sale, High Class Café-Restaurant, with pastry bakery department well equipped. Long lease, fine living accommodation, 5 rooms; bath-room, all in splendid condition: Price £650. Apply Box 10, Swiss Observer, 23 Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Monday, July 17th to 29th inclusive — The Haslemere Festival of Chamber Music — under the direction of Arnold Dolmetsch, in the Haslemere Hall, Haslemere. (Surrey).

Tuesday, August 1st, at 7 o'clock — City Swiss Club — First of August Celebration — (Dinner and Dance) at Brent Bridge Hotel, Hendon.

Tuesday, Aug. 1st, from 8.30 p.m.-2 a.m. — Union Helvetia — 1st of August celebration (Grand National Display) at 1, Gerrard Place, W.1.

WHEN VISITING RICHMOND
LUNCH, DINE OR SUP
at THE RICHMOND RESTAURANT
30 THE QUADRANT (OPPOSITE RAILWAY STATION)
where you can be sure to get
Continental Cuisine and Choicest Wines
OPEN ON SUNDAY. PROP. A. IACOMELLI (Swiss)

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (*Visitors*)
MUSEUM 7055 (*Office*)
Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON
"Ben faranno i Pagani. *Purgatorio C. xiv. Dante*
"Venir se ne dee giù tra' miei Meschini." *Dante. Inferno. C. xxvii.*
Established over 50 Years.
PAGANI'S
RESTAURANT
GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.
LINDA MESCHINI / ARTHUR MESCHINI } Sole Proprietors.

Tell your English Friends
to visit
Switzerland
and to buy their Tickets
from
The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1
SPECIAL REDUCTION of Fares (30%)
From July 1st to Sept. 15th.

When at HAMPTON COURT
have Lunch or Tea at the
MYRTLE COTTAGE
Facing Royal Palace, backing on to Bushey Park between Lion Gate and The Green.
P. GODENZI, PROPRIETOR.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)
79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street)

Dimanche, Le 16 Juillet, 11h. — M. R. Desaules 7h. — M. le pasteur F. Christol, par échange.

BAPTEME.

Vera, Lily Ringger, de Winterthur (Zurich), née le 4/3/33 fille de Wilhelm Fritz et de Nora Martha, née Leemann, le 9/7/33.

MARIAGE.

Mr. Victor, Ernest Hutchins, de Steventon (Hants.) et Mlle. Alice, Léa Desplands, Le Rougemont (Vaud), le 8.7.33.

Pendant les vacances du pasteur Hoffmann-de Visme, prière de s'adresser à son suffragant, M. le pasteur R. Desaules pour tous renseignements. Il recevra à l'église le Mercredi a 11 heures et après les cultes. Adresser la correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6.— Téléphone: Archway 1798.

Les cultes du soir seront suspendus après le 23 Juillet pour toute la durée du mois d'Août. Reprise le 3 Septembre.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 16. Juli 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagschule.

Predigt: Pfarrer H. Walser.

Die Abendgottesdienst fallen während der Monate Juli und August aus.

Während der Ferien des Gemeindepfarrers wird Herr Pfarrer Walser von Brütten bei Winterthur amten. Für allfällige Anfragen während der Abwesenheit des Gemeindepfarrers wolle man sich an den Sekretär der Kirchenpflege, Herrn F. G. Sommer, Hepple Lodge, Holly Park, Crouch Hill, N.4. wenden.

Printed for the Proprietors, by The Frederick Printing Co., Ltd., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.